

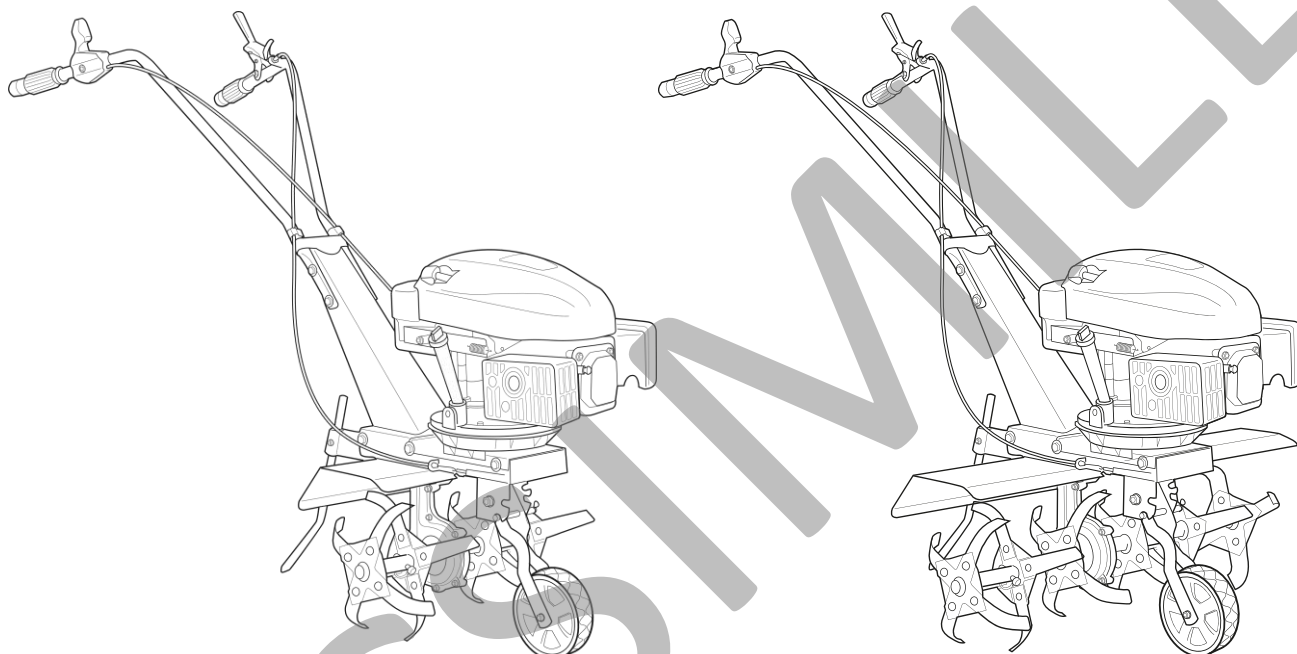


exceltools.it

MOTOZAPPA MTZ139 / MTZ140

Motore a scoppio 4 tempi, scocca in acciaio

Modelli HG36T / HG60T - Codici CDF05772 / CDF09869



MANUALE D'USO

(Istruzioni originali)

CONSERVARE E LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE PRIMA DI ASSEMBLARE, INSTALLARE, METTERE IN FUNZIONE O EFFETTUARE LA MANUTENZIONE DEL PRODOTTO DESCRITTO. PROTEGGERE SÉ STESSI E GLI ALTRI OSSERVANDO TUTTE LE INFORMAZIONI RELATIVE ALLA SICUREZZA. LA MANCATA OSSERVANZA DELLE ISTRUZIONI POTREBBE DARE LUOGO A DANNI PERSONALI E/O RELATIVI AL PRODOTTO, NONCHÉ AL DECADIMENTO DELLA GARANZIA. IL PRESENTE MANUALE DEVE SEGUIRE IL PRODOTTO PER TUTTA LA SUA VITA, E DEVE ESSERE CONSULTATO PER FUTURO RIFERIMENTO. QUESTO MANUALE È STATO REDATTO PER CONSENTIRLE DI CONOSCERE BENE IL PRODOTTO E DI USARLO IN CONDIZIONI DI SICUREZZA ED EFFICIENZA; NON DIMENTICHI CHE ESSO È PARTE INTEGRANTE DEL PRODOTTO STESSO, LO TENGA A PORTATA DI MANO PER CONSULTARLO IN OGNI MOMENTO E LO CONSEGNI ASSIEME AL PRODOTTO IL GIORNO IN CUI DOVESSE CEDERLA O PRESTARLA AD ALTRI.



ATTENZIONE! AL MOMENTO DELL'APERTURA DELLA CONFEZIONE ASSICURARSI CHE I SACCHETTI IN PLASTICA, OVE PRESENTI, SIANO FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI! PERICOLO DI SOFFOCAMENTO!

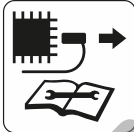
DESCRIZIONE E DESTINAZIONE D'USO

Motozappa macchina agricola semovente progettata per essere comandata da un pedone con una ruota di supporto, in modo tale che i suoi elementi funzionanti fungano da strumenti di zappatura.

Macchina destinata a fresare il terreno per prepararlo alla semina. Monta una fresa le cui lame ruotando rompono e sminuzzano la terra fino a una certa profondità, facendola diventare più soffice. La fresa inoltre estirpa le erbacce e incorpora le sostanze necessarie a ripristinarne la fertilità (resti di coltivazione, concime).

⚠ ATTENZIONE Per un uso corretto e in sicurezza iniziare il lavoro solo dopo aver consultato attentamente il presente manuale. Esso descrive il funzionamento del prodotto, il suo utilizzo e tutte le operazioni di manutenzione ordinaria che possono essere effettuate dall'utilizzatore.

1. SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI PRESENTI SUL PRODOTTO E SUL MANUALE

	Il presente prodotto è conforme alle vigenti direttive UE.		Spegnere la macchina e staccare la pipetta della candela prima di ogni controllo o manutenzione.
	Consultare il manuale di istruzioni prima dell'uso.		Non utilizzare in ambienti chiusi. Emissioni CO2.
	Avviso generale di attenzione.		Limite di rumore massimo garantito.
	Utilizzare cuffie di protezione da lavoro DPI.		Parti rotanti, pericolo di lesioni, non avvicinare mani, piedi e qualsiasi parte del corpo.
	Utilizzare scarpe di protezione da lavoro DPI.		Prestare attenzione ad ostacoli durante il lavoro.
	Tenere gli astanti ad una distanza minima di 5 m.		Pericolo di incendio o esplosione. Non avvicinare fiamme libere. Non rifornire a motore acceso e/o caldo. Non fumare.
	Attenzione. Rischio di lancio detriti.		Non utilizzare in caso di pioggia, nebbia o alta umidità.
	Superfici bollenti. Non toccare. Lasciare raffreddare dopo l'uso.		

2. NORME DI SICUREZZA

Avvertenze

Questo manuale è redatto in originale ed è parte integrante del prodotto. L'osservanza delle istruzioni e l'utilizzo dei mezzi di protezione individuale riducono i rischi ma non li eliminano. Usare il prodotto solo nei modi descritti in questo manuale e non usarlo per scopi a cui non è destinato. La mancata osservanza delle istruzioni può dare luogo a incidenti e/o lesioni personali oltre che danni a cose ed al prodotto stesso. Non rispettare queste istruzioni solleva il produttore da ogni responsabilità in caso di danni a persone, animali, cose e/o alla macchina stessa.

⚠ ATTENZIONE! La motozappa dispone di una potenza sufficiente per amputare mani e piedi o scagliare violentemente oggetti! Rispettare le istruzioni elencate nel presente manuale per evitare gravi lesioni all'utilizzatore e a coloro che si trovano nell'area di utilizzo della motozappa!

Prima di iniziare ad usare la motozappa, leggere attentamente il presente manuale. In caso di dubbi riguardo all'assemblaggio o all'utilizzo, rivolgersi a personale qualificato.

Area di lavoro

- Utilizzare la motozappa solo all'aperto. I gas di scarico prodotti dal motore sono nocivi e possono essere invisibili e inodori. Di conseguenza, mai usare la motozappa in aree chiuse o poco ventilate.
- Si deve disporre sempre di una buona visibilità. Non utilizzare la macchina in tutti i casi in cui non si riesca ad avere un controllo visuale dell'area di lavoro (es. di notte, in caso di nebbia, in caso di forte vento). Lavorare solo alla luce del giorno o con una buona luce artificiale. Fare attenzione alla stabilità quando si usa la motozappa in condizioni di ghiaccio, neve, bagnato o su terreno duro.
- Non consentire ad altre persone non autorizzate di avvicinarsi alla motozappa. Non permettere mai a bambini o persone che non conoscono queste istruzioni a utilizzare la macchina. Le normative locali possono porre dei limiti di età dell'operatore. Persone estranee al lavoro, primi tra tutti i bambini, non dovrebbero avere accesso all'area di lavoro. Evitare il contatto di altre persone con la motozappa.
- Impedire l'uso della motozappa a bambini, persone anziane o inesperte, o che non hanno forza fisica sufficiente per utilizzare la motozappa.
- Tenere i bambini e i passanti a distanza durante l'azionamento della macchina. Le distrazioni possono provocare la perdita di controllo della macchina.
- Non azionare la macchina in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. La macchina può essere sorgente di innesco e provocare l'accensione di polveri o vapori infiammabili.
- Ispezionare minuziosamente la zona da arare ed eliminare tutti gli oggetti estranei che potrebbero venire proiettati dalla macchina (pietre, pezzi di legno, filo di ferro, ossa, ecc).
- Fare attenzione agli ostacoli come pietre, ceppi ecc. che potrebbero far inciampare l'utilizzatore.
- L'operatore deve lavorare in perfette condizioni di equilibrio e di stabilità. Non utilizzare la motozappa in condizioni di lavoro scomode o che possano pregiudicare la sicurezza per l'utilizzatore o per chiunque si trovi nell'area di lavoro.
- Prestare la massima cautela durante la retromarcia o la trazione della motozappa verso di sé.

Uso e manutenzione

- Prima di iniziare il lavoro controllare che viti e dadi della motozappa siano ben serrati. Controllare che tutte le leve di comando e i dispositivi di sicurezza siano fissati accuratamente e che siano perfettamente efficienti.
- La motozappa deve sempre essere spostata da un luogo di lavoro all'altro servendosi dell'apposita ruota. Assicurarsi che nessuno sia esposto a rischi durante lo spostamento. Accertarsi che la motozappa non si ribalti, non si danneggi e non perda liquidi.
- Prima di spostare la motozappa da un luogo di lavoro all'altro, posizionare tutti i comandi su OFF.
- Ispezionare la motozappa prima dell'uso per assicurarsi dell'integrità di tutte le sue parti. Se si riscontrano danni, sostituire le parti coinvolte prima di utilizzare la motozappa. Accertarsi che essa possa funzionare correttamente ed in sicurezza. Verificare il corretto assemblaggio delle parti che compongono la motozappa.
- Spegnerne il motore prima di qualsiasi intervento di regolazione e di manutenzione. Questo vale soprattutto per la sostituzione delle lame deve essere effettuata con il motore spento.
- Qualsiasi riparazione deve essere effettuata utilizzando esclusivamente ricambi originali.
- Se le lame toccano altri oggetti, spegnere il motore immediatamente e controllare le lame per assicurarsi della loro integrità. Continuare a lavorare solo se non sono presenti danni.
- Lavorare su declivi dalla pendenza moderata muovendosi trasversalmente, mai salendo o scendendo. Prestare sempre attenzione all'equilibrio dei piedi in prossimità dei declivi. Prestare particolare attenzione ai cambi di direzione. Quando si attraversa un'area asfaltata, pavimentata ecc. o si sposta la motozappa da una zona di lavoro all'altra, le lame devono essere ferme.
- Riporre la motozappa inutilizzata fuori della portata dei bambini e non permetterne l'uso a persone inesperte o che non conoscano queste istruzioni. La motozappa può essere pericolosa se utilizzata da persone inesperte.
- Effettuare la manutenzione necessaria sulla motozappa. Verificare il possibile errato allineamento o bloccaggio delle parti in movimento, la rottura delle parti e qualsiasi altra condizione che possa influenzare il funzionamento. Se è danneggiata, far riparare la macchina prima di utilizzarla. Numerosi incidenti sono provocati proprio dal cattivo stato di manutenzione.
- Non azionare mai la motozappa con una mano sola o lavorando su scale o scalini. Afferrare saldamente con il pollice e le altre dita le maniglie, stringendole con fermezza. Prima di accendere la motozappa controllare che le frese non siano a contatto con altri oggetti.
- Tenere l'impugnatura della motozappa sempre pulita e asciutta per evitare il possibile scivolamento e facilitare la presa sulla macchina.

Uso improprio

⚠ ATTENZIONE! La motozappa è pericolosa! L'uso sconsiderato o improprio può provocare lesioni gravi.

- Non utilizzare la motozappa nei seguenti casi:
 - In condizioni di cattivo tempo.
 - Su pendii ripidi o in luoghi ove non vi siano punti di appoggio sicuri e quindi scivolosi.
 - Di notte o in luoghi bui con scarsa visibilità.
 - Se altre persone, in particolar modo bambini od animali, si trovano nelle vicinanze.
 - Se l'utilizzatore ha assunto medicinali, alcool o droghe che alterano i riflessi, attenzione e capacità visiva.
 - In condizioni di stanchezza o di malessere.
 - In condizioni fisiche precarie.
 - In assenza dei dispositivi di sicurezza e di protezione o con tali dispositivi danneggiati.
 - In prossimità di veicoli o quant'altro possa essere danneggiato dal lancio di oggetti.
 - Non modificare la motozappa; ciò potrebbe compromettere in modo grave la sicurezza dell'operatore esponendolo a incidenti, a ferite gravi, oltre a danneggiare la macchina e ad invalidarne la garanzia.
- Non usare l'apparecchio se i comandi non funzionano correttamente. La sostituzione o la riparazione dei comandi e/o dei dispositivi di sicurezza, così come qualsiasi altro intervento di riparazione o manutenzione, deve essere effettuata esclusivamente da personale qualificato.
- Non fermare la motozappa con le lame in movimento. Rilasciare la leva e aspettare che le lame si fermino.
- Utilizzare la motozappa camminando esclusivamente in avanti. Non correre mai durante l'uso.
- Non utilizzare la motozappa su declivi la cui pendenza possa costituire un pericolo per l'utilizzatore.
- Non forzare la macchina. Usare l'utensile adatto per l'operazione da eseguire. L'utensile appropriato permette di lavorare con maggiore efficienza e sicurezza senza essere costretti a superare i parametri d'uso di progetto.
- Non mettere mani o piedi vicino o sotto le parti in rotazione della motozappa.
- Non sollevare o trasportare mai la motozappa mentre il motore è in funzione.
- Non fumare durante il rifornimento di carburante, né durante l'utilizzo della macchina.
- Non modificare le regolazioni del motore per aumentarne il numero massimo dei giri.
- Non usare la motozappa con protezioni o schermi difettosi o senza i dispositivi di sicurezza installati.

Rischi residui

- Riporre la motozappa inutilizzata fuori della portata dei bambini e non permetterne l'uso a persone inesperte o che non conoscano queste istruzioni. La motozappa può essere pericolosa se utilizzata da persone inesperte.
- Usare la motozappa e gli accessori in conformità con queste istruzioni tenendo conto delle condizioni di lavorazione e dell'operazione da eseguire. L'uso della macchina per operazioni diverse da quelle previste può dare luogo a situazioni pericolose.
- Una volta avviato il motore, verificare che non ci siano vibrazioni o rumori anomali. Non utilizzare il prodotto se ci sono vibrazioni o rumori anomali. La caduta o la rottura di parti possono causare ferite o lesioni gravi.
- I gas di scarico provenienti dal motore contengono gas tossici. Non utilizzare il prodotto in ambienti chiusi o scarsamente ventilati. I gas di scarico possono provocare avvelenamento.
- Non toccare la marmitta, la candela, la trasmissione angolare e altri componenti ad alta temperatura durante il funzionamento del prodotto e per qualche tempo dopo averlo spento. Pericolo di ustioni.
- Se la motozappa inizia a vibrare in modo anomalo, sospendere immediatamente il suo utilizzo ed eliminare la causa delle vibrazioni prima di riprendere il lavoro.

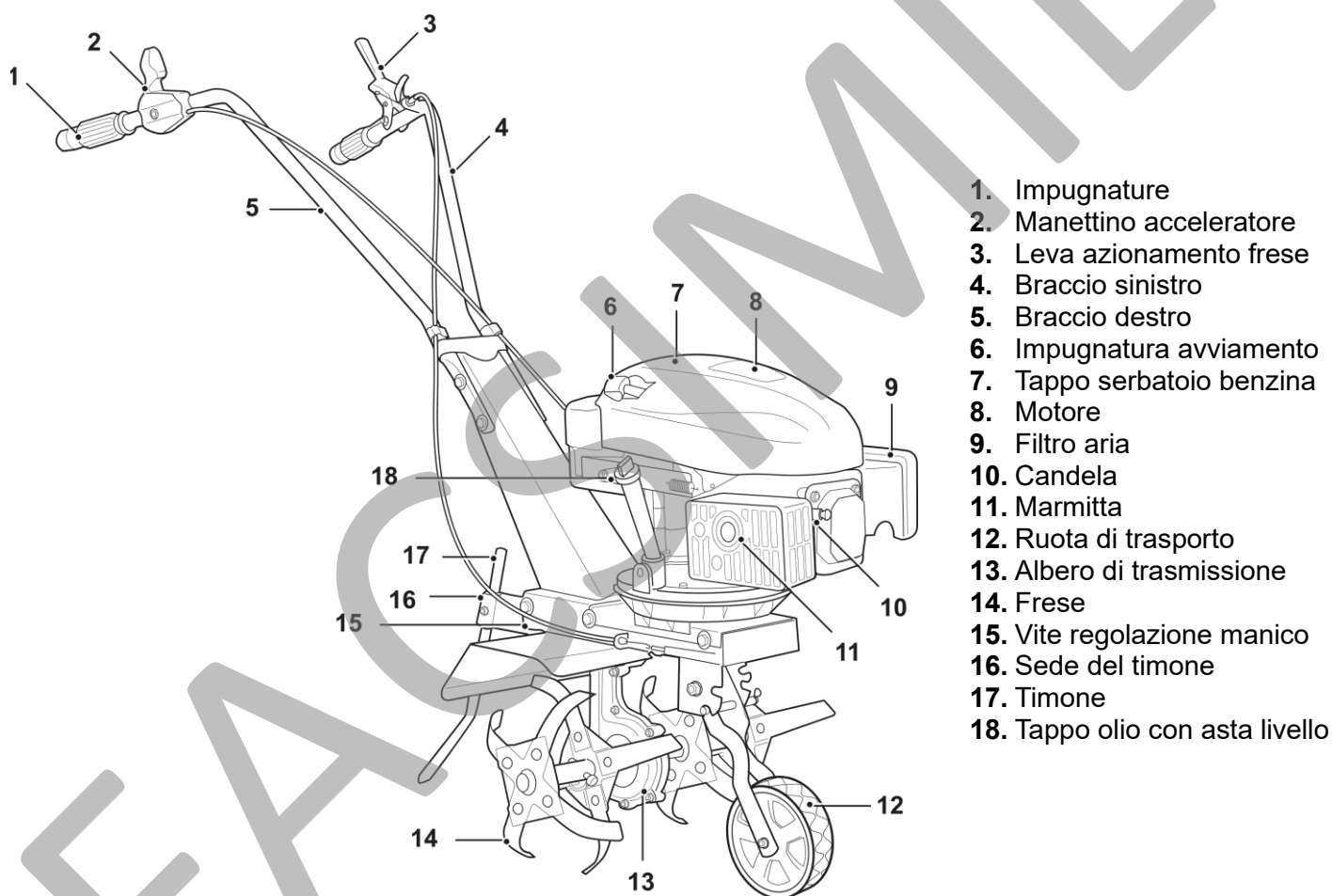
Utilizzo del carburante

- Non effettuare il rifornimento di carburante quando il motore è acceso o, anche se spento, è ancora caldo.
- Effettuare il rifornimento carburante all'aperto, lontano da scintille e da fonti di calore, per evitare incendi.
- Non fumare durante il rifornimento di carburante. Pericolo incendi e ustioni.
- Se si verificano perdite di carburante dal tappo del serbatoio, sostituirlo utilizzando un ricambio originale. Non utilizzare tappi/guarnizioni non originali e non sigillare il tappo difettoso con materiali non idonei come sacchetti in plastica o altri materiali infiammabili e che impediscono il corretto ingresso di aria nel serbatoio.
- Il carburante deve essere sempre maneggiato con estrema cura e tenuto lontano dai raggi solari.
- Il carburante deve essere sempre trasportato e conservato in appositi recipienti, specifici per carburanti, realizzati in materiali adeguati. Taniche per alimenti, bottiglie in plastica per l'acqua e similari **NON** sono adeguati al trasporto ed alla conservazione dei carburanti.
- Qualora sia necessario svuotare il serbatoio del carburante, effettuare questa operazione all'aperto.
- Riporre la motozappa in locali aerati i vapori di combustibile possano provocare incendi od esplosioni.
- Non riporre mai la motozappa con carburante nel serbatoio all'interno di un edificio in cui il vapore possa raggiungere una fiamma od una scintilla oppure una fonte di calore intenso.
- Aprire il serbatoio lentamente per prevenire la fuoriuscita di benzina per sovrappressione. Far raffreddare il motore prima del rifornimento. Pericolo incendi e ustioni.
- In caso di fuoriuscita del carburante asciugare e spostare la motozappa di alcuni metri prima di avviare di nuovo il motore. Pericolo incendi e ustioni.
- Prima dell'uso assicurarsi che il tappo serbatoio sia chiuso saldamente. Pericolo incendi e ustioni.
- Arrestare il motore ogni volta che ci si allontana dalla macchina e prima del rifornimento.

Abbigliamento

- Non utilizzare, durante l'uso della motozappa, scarpe aperte, sandali o calzature che non proteggono completamente il piede. Indossare calzature di sicurezza DPI, con suola antisdrucciolo e resistente ad oli e carburanti, e punta rinforzata in acciaio.
- Indossare un adeguato abbigliamento di sicurezza, scegliendo una taglia che non dia impaccio e allo stesso tempo lasci libertà di movimento.
- Lavorare **SEMPRE** indossando occhiali protettivi o maschere protettive DPI, per evitare che rami o detriti vengano scagliati dalle lame negli occhi dell'operatore. Occhiali da vista o da sole **NON** sono occhiali protettivi.
- Durante l'utilizzo della motozappa indossare sempre pantaloni lunghi e resistenti allo scopo di proteggere l'utilizzatore da sassi od altri oggetti scagliati dalle lame.
- Durante l'utilizzo e la manutenzione della motozappa indossare sempre guanti di sicurezza resistenti (DPI) in modo da proteggere le mani. Guanti da cucina o per il freddo **NON SONO** guanti di sicurezza.
- Indossare sempre un abbigliamento adeguato. Evitare abiti ampi, sciarpe, collane o quant'altro possa impigliarsi alla motozappa ed alle parti in movimento. Raccogliere i capelli lunghi.
- Tenere un adeguato kit di primo soccorso nelle immediate vicinanze.
- L'uso appropriato di dispositivi di sicurezza riduce la possibilità di lesioni personali.
- Indossare cuffie antirumore DPI adeguate a proteggere l'operatore dal rumore emesso dalla macchina.

3. ELENCO DELLE PARTI

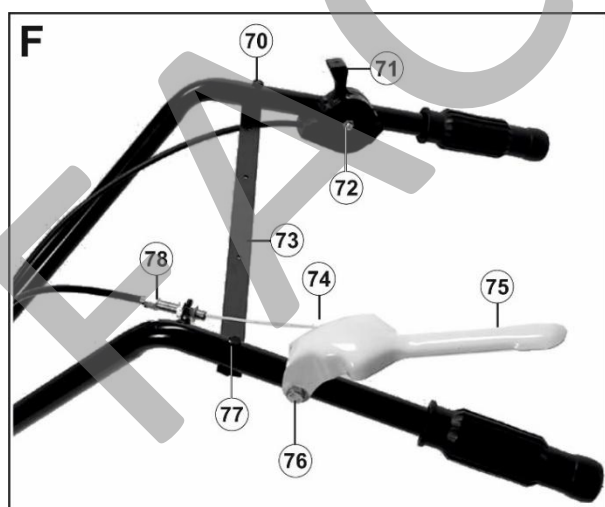
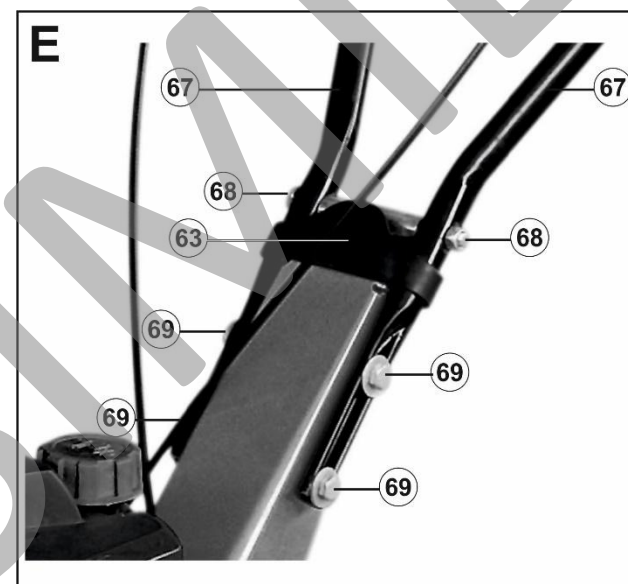
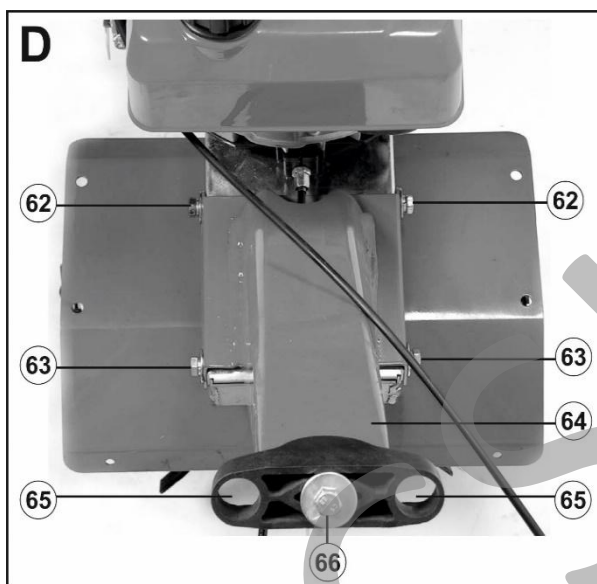
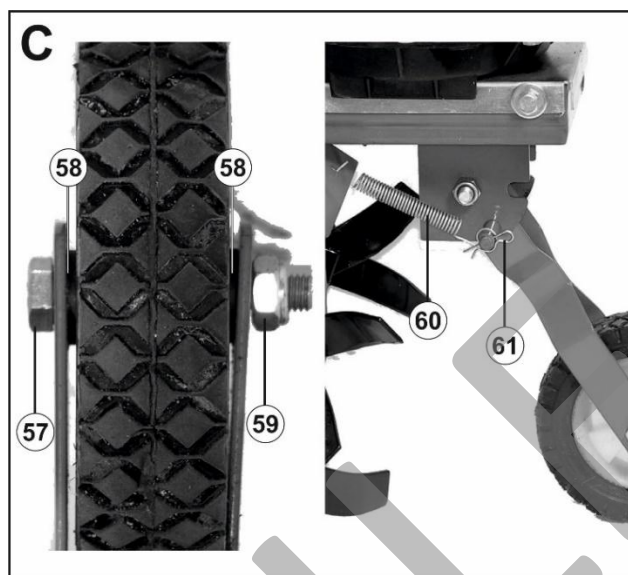
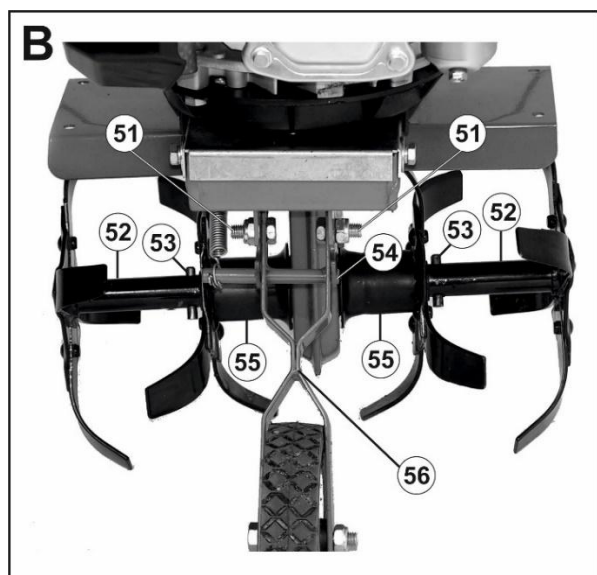


4. DISIMBALLAGGIO DEL PRODOTTO

Estrarre con cura dalla scatola la macchina e tutti i suoi componenti e accessori. Assicurarsi della presenza e dell'integrità di tutte le sue parti. Non gettare via l'imballo prima della suddetta verifica.

⚠ ATTENZIONE! In caso di mancanza di una o più parti, rivolgersi al rivenditore e reintegrare le parti prima dell'uso. In caso contrario vi è il rischio di gravi danni personali e al prodotto stesso.

5. ASSEMBLAGGIO



La macchina è fornita con alcuni componenti smontati. Per l'uso corretto e in sicurezza della macchina è necessario montare tutti i componenti e seguire attentamente le istruzioni.

⚠ ATTENZIONE! Indossare guanti antitaglio DPI. I componenti possono avere spigoli taglienti.

5.1 Frese (Fig. B)

NOTA Il filo della fresa deve essere nel verso della rotazione. La fresa **R** deve essere montata a destra, La fresa **L** deve essere montata a sinistra.

- Inserire sull'albero di trasmissione (13) la cuffia parapolvere (55) e l'utensile di lavoro (14-52).
- Far corrispondere il foro sull'albero con quello della fresa, ed inserire il perno con copiglia (53).

5.2 Ruota di trasporto (Fig. B e C)

- Inserire la staffa (56) nel supporto (54).
- Inserire vite e dado (51) nel foro dello snodo e avvitare senza bloccare in modo da lasciare libero il movimento della staffa (56).
- Montare la ruota (12) sulla staffa (56) utilizzando la vite (57), i distanziali (58) e il dado autobloccante (59).
- Verificare che la ruota (12) giri libera, allentare eventualmente il dado (59).
- Montare la molla (60) e la coppiglia di fissaggio (61).

5.3 Supporto manici (Fig. D)

- Fissare la piastra di supporto (64) al corpo della motozappa con le quattro viti (62).
- Montare la guida manici (65) e fissare con la vite (66).

5.4 Manici (Fig. D e E)

- Inserire i manici (67) nel supporto (66).
- Fissarli alla piastra di supporto (64) tramite le viti (69).
- Montare il tirante (68) tra i due manici.

NOTA L'altezza del manico può essere regolata tramite le viti (62).

5.5 Comandi (Fig. E e F)

- Fissare l'asta (73) ai manici (67) con le viti (70).
- Inserire il terminale del cavo di comando (74) sul foro presente sulla leva azionamento frese (3-75).
- Posizionare il tendicavo (78) in posizione allentata.
- Vincolare la leva (75) al manico con la vite (76) verificandone il corretto scorrimento (se fornita smontata).
- Fissare il comando dell'acceleratore (71) con la vite (72).
- Registrare tramite il tendicavo (78) la leva azionamento frese (3-75). Con la leva rilasciata, le frese devono essere ferme. Con la leva azionata, le frese devono essere in movimento. Indicativamente regolare il tendicavo fino a notare un indurimento della leva in posizione di azionamento verso il finecorsa.

5.6 Montaggio del timone

- Inserire il timone (17) nell'apposita sede.
- Bloccate il timone inserendo l'apposito bullone, facendo corrispondere il foro passante della sede con uno dei fori presenti sul timone; quindi serrare il bullone con l'apposito dado.
- È possibile regolare l'altezza del timone tramite gli appositi fori su di esso.

6. PRIMA DELL'USO

6.1 Rifornimento di olio motore

⚠ ATTENZIONE! Il motore della motozappa viene fornito senza olio!

All'interno del motore è presente esclusivamente un lubrificante protettivo il cui scopo è quello di lubrificare il motore all'inizio del suo funzionamento, prima che l'olio entri in circolo.

Prima di avviare la motozappa **e prima di inserire la benzina nel serbatoio**, inserire 600 ml di olio SAE 30 o 10W40 per motori a benzina attraverso l'apposito tappo (18) dotato di astina livello olio, seguendo le seguenti fasi:

- Accertarsi che la macchina sia in piano.
- Aprire il tappo olio (18) e inserire 600 ml di olio SAE30 o 10W40 per motori 4 tempi a benzina.
- Avvitare il tappo olio (18).
- Dopo le prime 2 ore di funzionamento, verificare il livello dell'olio. Durante il periodo di rodaggio, è possibile un consumo di olio leggermente superiore.
- Verificare il livello dell'olio prima di ogni utilizzo.

⚠ ATTENZIONE! Non usare olio per miscela.

⚠ ATTENZIONE! Rispettare il livello olio indicato sull'asta al tappo.

Una quantità insufficiente provoca il grippaggio del motore, con conseguenze irreparabili.

Una quantità eccessiva provoca elevata fumosità e, nei casi più gravi, il bloccaggio del motore stesso.

6.2 Rifornimento di benzina

⚠ ATTENZIONE! La benzina è estremamente infiammabile. Non fumare o avvicinare fiamme libere o scintille al carburante. Spegnerne il motore e lasciarlo raffreddare prima di effettuare il rifornimento. Il rifornimento deve avvenire all'aperto su un terreno incolto e, prima di avviare il motore, occorre spostarsi ad almeno 3 m dal punto di rifornimento.

⚠ ATTENZIONE! Riempire il serbatoio carburante solo a $\frac{3}{4}$, per consentire l'espansione dei gas generati dalla benzina.

Eseguire i seguenti passi per il rifornimento del serbatoio:

1. Svitare e togliere il tappo del carburante (7).
2. Inserire benzina **SENZA** piombo nel serbatoio.
3. A rifornimento effettuato, richiudere correttamente il serbatoio ed il recipiente del carburante stringendo adeguatamente i tappi (7).
4. Rimuovere l'eventuale carburante fuoriuscito intorno alla macchina.
5. Dopo il rifornimento, controllare sempre che non ci siano perdite o fuoriuscite dal condotto del carburante, dal gommino dell'impianto di alimentazione o intorno al tappo del serbatoio. In caso di perdite o fuoriuscite di carburante, smettere immediatamente di usare il prodotto e contattare il rivenditore per la riparazione.

È consigliabile acquistare una quantità di benzina che possa essere consumata in 30 giorni, in modo che la benzina da utilizzare sia sempre fresca.

⚠ ATTENZIONE! Non mischiare olio alla benzina!

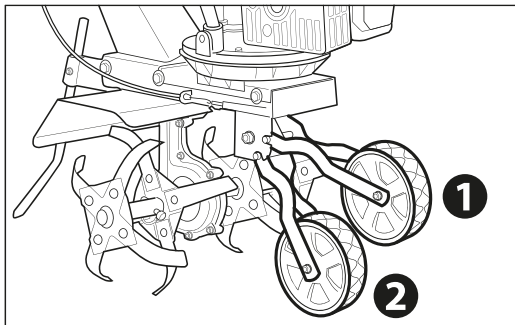
La lubrificazione del motore avviene separatamente, tramite l'olio contenuto nell'apposita coppa.

⚠ ATTENZIONE! Qualora, nel corso del rifornimento, dovesse verificarsi una fuoriuscita di carburante non tentare di avviare il motore. Asciugare la motozappa con un panno morbido, spostare la motozappa di almeno 5 metri ed attendere che i vapori di benzina si siano dissipati. Solo dopo completare il rifornimento e avviare il motore.

7. UTILIZZO

⚠ ATTENZIONE! La rotazione delle frese può provocare gravi lesioni.

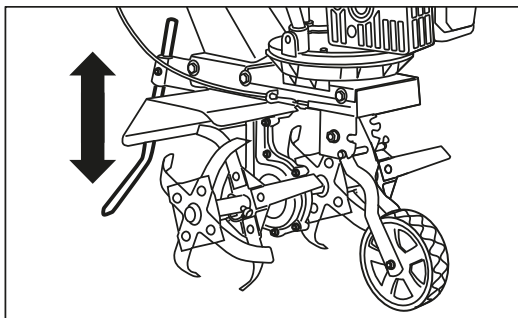
7.1 Comandi



Posizionamento della ruota guida

Portare la ruota (12) in posizione 1 per arare.

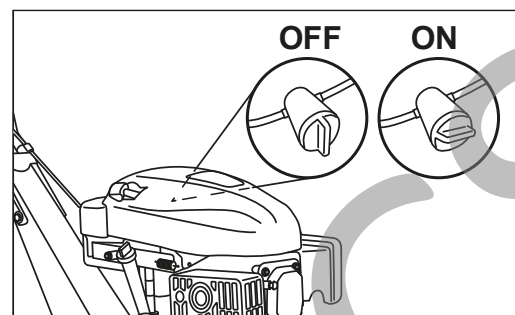
ATTENZIONE! Per il trasporto della macchina portare la ruota in posizione 2.



Regolazione dell'altezza del taglio

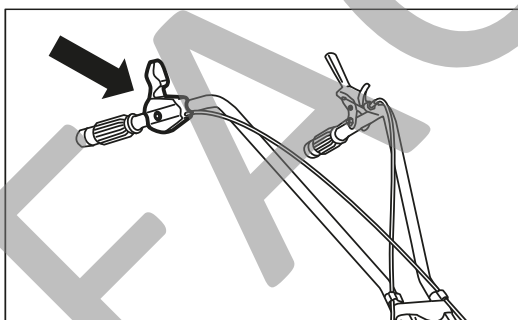
Spostando il timone (17) si può selezionare la profondità dell'aratura:

- Abbassando il timone, la motozappa rallenta e la zappatura è più profonda.
- Sollevando il timone, la motozappa è più veloce e la zappatura è più superficiale.



Rubinetto della benzina

- Aprire il rubinetto della benzina (se presente) posizionandolo su "ON" prima di accendere la motozappa.
- Chiudere il rubinetto della benzina posizionandolo su "OFF" dopo avere finito il lavoro.



Simboli presenti sul manettino acceleratore (2)



Off (Off)



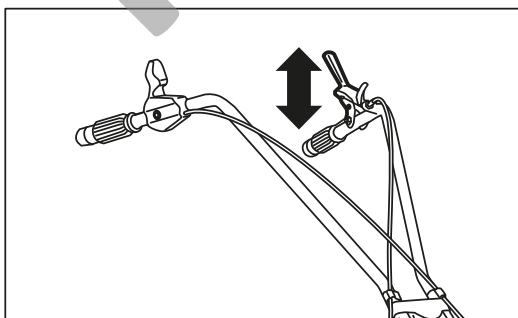
Slow (Lento)



Choke (Aria)



Fast (Veloce)



Descrizione della leva frese (3)

Questo comando ha la funzione di attivare le frese della motozappa quando viene premuto verso l'impugnatura. Rilasciando la leva, le frese si arrestano, anche se il motore è in moto.

7.2 Avviamento del motore

⚠ ATTENZIONE! Avviare il motore con attenzione secondo le istruzioni del produttore e con i piedi ben lontani dalle lame della fresa.

Avviamento a freddo

- Posizionare la leva del manettino acceleratore (2) su “Choke” (aria).
- Tirare la fune di avviamento (6); il motore dovrebbe avviarsi dopo 3-5 strattoni.
- Posizionare la leva del manettino tra “Slow” (lento) e “Fast” (veloce) per impostare il numero di giri desiderato.

Avviamento a caldo

Impostare il manettino (2) su numero di giri desiderato, quindi tirare la fune di avviamento (6).

Azionamento delle frese

- Una volta che il motore è avviato, assicurarsi di impugnare saldamente la motozappa.
- Azionare le frese premendo l'apposita leva (3) verso l'impugnatura (1).

⚠ ATTENZIONE! La rotazione delle frese provoca l'avanzamento della motozappa.

NOTA le frese si arrestano appena la leva azionamento frese viene rilasciata.

Spegnere il motore

- Rilasciare la leva di azionamento frese (3).
- Quindi portare il manettino dell'acceleratore (2) in posizione OFF “O”.

8. CONSIGLI PER UN CORRETTO UTILIZZO

- È consigliabile effettuare il lavoro in più passate, in questo modo si otterrà un terreno finemente lavorato senza sovraccaricare la macchina.
- Azionare la leva di avviamento frese (3) per far penetrare la fresa sul terreno. Sollevando leggermente la fresa mediante le impugnature (1), la motozappa si muove in avanti. Il braccio del timone (17) durante il lavoro deve rimanere sempre infilato nel terreno.
- La macchina risulta adatta a lavorazioni di terreni leggeri o di media pesantezza, fresatura, sminuzzamento, dissodamento, eliminazione di erbe infestanti, ecc.
- La macchina non è adatta a terreni ricoperti da cortica erbosa compatta o a terreni pietrosi.
- Il motore deve essere tenuto pulito e libero dall'erba e da scarti vari, in questo modo riceverà un corretto raffreddamento che prolungherà la sua durata nel tempo.

9. RAFFREDDAMENTO DEL MOTORE DOPO L'USO

- Arrestare la macchina.
- Lasciare raffreddare il motore prima di collocare la macchina in un qualsiasi ambiente.
- Effettuare la pulizia.
- Controllare che non ci siano componenti allentati o danneggiati. Se necessario, sostituire i componenti danneggiati e serrare eventuali viti e bulloni allentati.

Durante l'utilizzo, soprattutto se si opera in condizioni gravose, il motore può raggiungere temperature piuttosto elevate. Si consiglia quindi, prima di spegnere il motore dopo un lungo periodo di lavoro, di tenerlo acceso senza utilizzare la motozappa al fine di favorirne il raffreddamento graduale.

10. UTILIZZO NEL RISPETTO DELL'AMBIENTE

- Utilizzare sempre benzina senza piombo.
- Per rifornire il serbatoio, utilizzare sempre un imbuto e/o un recipiente con indicazione di livello per evitare fuoriuscite di benzina.
- Non eccedere con il rifornimento di carburante, non eccedere con l'olio motore, rispettare i livelli.
- Sostituire la marmitta se difettosa. Utilizzare sempre parti di ricambio originali.
- Per la regolazione della carburazione, rivolgersi sempre a personale qualificato.
- Effettuare la pulizia del filtro aria in rispettando le istruzioni.

⚠ ATTENZIONE! Possibile perdita di olio o benzina durante il trasporto. Porre in sicurezza la motozappa e prendere precauzioni per proteggere l'ambiente da inquinamento.

11. MANUTENZIONE

⚠ **ATTENZIONE!** Prima di qualsiasi intervento, attendere che il motore sia freddo e scollegare la pipetta della candela!

⚠ **ATTENZIONE!** Durante l'uso e le fasi di manutenzione della motozappa considerare uno spazio sufficiente di manovra che possa permettere all'operatore libertà di movimento.

Per mantenere la motozappa in piena efficienza è importante una corretta manutenzione; una manutenzione insufficiente può causare incidenti e ferite, oltre a rendere inefficiente la motozappa.

- Prima di qualunque lavoro, spegnere sempre il motore ed attendere che si raffreddi.
- Non usare mai detergenti aggressivi per la pulizia.

QUANDO	INTERVENTO
Prima di iniziare il lavoro	• Controllare il livello dell'olio del motore • Controllare eventuali parti allentate
Ogni 25 ore di uso	• Controllare il livello dell'olio • Pulire il filtro dell'aria (o dopo 3 mesi) • Rimuovere i residui di terra dalle parti in movimento con un attrezzo non appuntito • Pulire la struttura con un panno morbido • Se la sporcizia si solidifica, pulire il corpo con un panno imbevuto di acqua saponata
Ogni 50 ore di uso	• Cambiare olio del motore • Pulire o sostituire la candela (o dopo 6 mesi)
Ogni 100 ore di uso	• Controllare, pulire o sostituire la candela (distanza elettrodi 0,6-0,75 mm) • Sostituire il filtro dell'aria (o dopo ogni anno)

In caso di necessità di parti di ricambio e di assistenza tecnica, contattare il rivenditore.

Filtro dell'aria

Verificare e pulire il filtro dell'aria, ed eventualmente sostituirlo. Nel caso di utilizzo in ambienti polverosi ridurre gli intervalli di pulizia.

1. Allentare la vite di fissaggio del coperchio del filtro dell'aria e rimuovere coperchio e filtro.
2. Esaminare il filtro; se appare distorto o danneggiato, sostituirlo con uno nuovo.
3. Pulire il filtro con aria compressa o battendolo.
4. Installare nuovamente filtro e coperchio e serrare la vite di fissaggio.

NOTA Non pulire mai il filtro dell'aria con benzina o altri solventi infiammabili. Pulire il filtro con aria compressa o battendolo.

Candela

1. Utilizzando la chiave, rimuovere la candela ruotando l'apposita chiave in senso antiorario.
2. Pulire e regolare a 0,6-0,7 mm la distanza degli elettrodi della candela.
3. Sostituirla se danneggiata o visibilmente consumata con una candela di tipo F7RTC o equivalente.
4. Rimontare la candela e serrarla con l'apposita chiave.

12. PULIZIA

Dopo il lavoro, assicurarsi che il motore sia spento e completamente raffreddato, con il cappuccio della candela scollegato per evitare avviamenti accidentali. Rimuovere i residui di terra e vegetazione dalle frese, dal carter e dalle parti meccaniche utilizzando una spatola in plastica o una spazzola, evitando utensili metallici che possano danneggiare le superfici. Non impiegare getti d'acqua in pressione direttamente su motore, filtro aria o componenti elettrici; se necessario, utilizzare un panno leggermente inumidito per le parti esterne. Al termine della pulizia, verificare l'assenza di accumuli di sporco e assicurarsi che tutte le protezioni siano correttamente riposizionate prima del rimessaggio.

13. TRASPORTO E STOCCAGGIO

⚠ **ATTENZIONE!** Superfici calde. Alcune parti mantengono temperature elevate anche per alcune ore dopo l'arresto della macchina; attendere il raffreddamento completo prima del rimessaggio.

- Spostare la motozappa solo a motore spento.
- Per trasportare la macchina, utilizzare sempre il suo imballo; questo la preserverà da urti, polvere e umidità che ne possono compromettere il regolare funzionamento.
- Durante il trasporto, scaricare completamente il serbatoio del carburante.
- All'interno del veicolo, assicurare bene la macchina con cinghie in modo da evitare spostamenti improvvisi dovuti a frenate, curve, salti ecc.
- La movimentazione deve avvenire sempre a motore spento e con il manettino acceleratore (2) in posizione su OFF.

In caso di inattività per un periodo superiore ai 30 giorni

Seguire sempre le indicazioni seguenti per il rimessaggio per evitare depositi all'interno del carburatore, con conseguente difficoltà nell'accensione o danni permanenti alla macchina.

Conservare la motozappa in un luogo asciutto, sollevato da terra ed inaccessibile ad estranei.

Non riporre mai la motozappa con benzina nel serbatoio all'interno di un edificio dove i vapori del carburante possono raggiungere fiamme libere o scintille.

Per ridurre il rischio di incendio, mantenere il motore, marmitta, vano batteria e vano benzina in una zona priva di materiale vegetativo e grasso eccessivo.

Per il rimessaggio del motore per lungo tempo di inutilizzo è necessario:

1. Lasciare che il motore si raffreddi prima di rimuovere il carburante dal serbatoio.
2. Rimosso il carburante dal motore, accendere il motore per consumare residui di carburante.
3. Spegnerlo e attendere almeno 12 ore affinché il motore sia completamente freddo.
4. Scollegare il cavo della candela, smontare la candela e spruzzare all'interno del cilindro una piccola quantità di olio motore (circa 10 cc.). Tirare lentamente la fune di avviamento per far compiere alcuni giri al motore. Quindi rimontare la candela e ricollegare il cavo candela.
5. Effettuare una accurata pulizia di tutta la macchina e le sue parti accessorie.
6. Usare un panno morbido leggermente imbevuto di olio motore per pulire tutte le superfici esterne del motore. Preservare le parti non verniciate con un olio protettivo ed utilizzare l'imballo originale.
7. Riporre la macchina lontano dalla portata dei bambini, in posizione stabile e sicura. In luogo asciutto, privo da polveri, temperato e protetto dai raggi solari diretti; lontano da sostanze infiammabili, fertilizzanti e sostanze corrosive. Coprire la motozappa con un telo traspirante (non usare teli di plastica) per proteggerla dalla polvere.

Se la motozappa rimane inutilizzata per lungo tempo quando è rifornita di benzina ed olio, evitare che i vapori di benzina provochino incendi, tenendola lontano da apparecchi elettrici, fiamme, caldaie e qualsiasi cosa che possa provocare scintille o fiamme libere.

È consigliabile aggiungere alla benzina un additivo per benzina senza piombo, che mantiene inalterate più a lungo le caratteristiche della benzina.

14. SMALTIMENTO

Per lo smaltimento della macchina e del materiale di imballaggio attenersi alle normative vigenti al momento della dismissione. Il rifiuto originato da nucleo domestico (o di origine analoga) può essere conferito a sistemi di raccolta differenziata dei rifiuti urbani.

Lo smaltimento di olio esausto o carburante scaduti deve essere effettuato un centro di raccolta autorizzato. Non riversare sostanze pericolose nelle fognature, nei canali di scolo o sul suolo.

Verificare le disposizioni del proprio comune.

15. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMA	CAUSA	SOLUZIONE
IL MOTORE NON SI AVVIA	1. Serbatoio vuoto. 2. Filtro aria sporco. 3. Candela inefficiente. 4. Motore ingolfato.	1. Riempire il serbatoio, controllare la benzina nel carburatore e pulire il foro del tappo con uno spillo. 2. Pulire il filtro dell'aria. 3. Pulire la candela o cambiarla. 4. Rimuovere la candela, pulirla ed asciugarla; tirare il cavo di avvio più volte con la candela rimossa.
IL MOTORE PERDE COLPI	1. Cavo candela staccato. 2. Condotta del carburante ostruito o carburante sbagliato. 3. Foro sul tappo del serbatoio carburante ostruito. 4. Presenza di acqua o sporco nel sistema del carburante. 5. Filtro aria danneggiato.	1. Collegare bene il cavo della candela. 2. Pulire il tubo del carburante, usare carburante nuovo/diverso. 3. Rimpiazzare il tappo del serbatoio del carburante. 4. Drenare il carburante e rabboccare. 5. Pulire il filtro dell'aria.
IL MOTORE SI SPENGE SPESSO QUANDO È IN FOLLE	1. Minimo troppo basso, candela difettosa. 2. Carburatore non regolato correttamente. 3. Filtro aria danneggiato.	1. Riparare/sostituire cavo candela/candela. 2. Regolare il carburatore. 3. Sostituire il filtro aria.
LA TRAZIONE NON FUNZIONA CORRETTAMENTE	1. Controllare la tensione del cavo della leva di avanzamento. 2. La leva non funziona.	1. Regolare la tensione del cavo se necessario. 2. Portare l'apparecchio presso la manutenzione del negozio.
VIBRAZIONI ECCESSIVE	1. Viti serrate male.	1. Serrare le viti.

16. DATI TECNICI

MODELLO	HG36T	HG60T
SERIE	MTZ139	MTZ140
CODICE	CDF05772	CDF09869
Peso ca.	32,4 kg	35,6 kg
Frese	4 – Ø 27cm	6 – Ø 27cm
Larghezza di lavoro	360 mm	600 mm
Profondità di lavoro	260 mm	
Ruota di trasferimento	6"	
Tipo motore	Monocilindrico OHV 4 tempi SG475	
Numero omologazione motore EU V	e24*2016/1628*2018/989SYA1/P*0193*00	
Raffreddamento	ad aria, con sistema a ventilazione forzata	
Cilindrata	139 cc	
Potenza	2,3 Kw	
Velocità del motore a potenza max	3600 min⁻¹	
Velocità nominale (giri/min)	3000 min⁻¹	
Velocità del motore al minimo	2200±200 min⁻¹	
Candela	F7RTC	
Avviamento	a strappo	
Carburante	Benzina senza piombo	
Lubrificazione	Separata - olio motori 4 tempi SAE 30 o 10W40	
Livello pressione acustica misurata in LPA	79,40 dB(A) K=3,00 dB(A)	
Livello potenza acustica misurata LWA	91,48 dB(A) K=1,14 dB(A)	
Livello potenza acustica garantita LWA	93 dB(A)	
Vibrazioni impugnatura sinistra	3,054 m/s² K=1,5 m/s²	
Vibrazioni impugnatura destra	2,656 m/s² K=1,5 m/s²	

* Il livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni è stato rilevato seguendo una procedura di misurazione normata e può essere utilizzato per confrontare macchine differenti. Lo stesso è idoneo anche per una valutazione temporanea della sollecitazione da vibrazioni. Il livello di vibrazioni indicato rappresenta gli impieghi principali della macchina. Qualora la macchina venisse utilizzata tuttavia per altri impieghi, con accessori differenti oppure con manutenzione insufficiente, il livello di vibrazioni può differire. Questo può aumentare sensibilmente la sollecitazione da vibrazioni per l'intero periodo di tempo operativo. Per una valutazione precisa della sollecitazione da vibrazioni bisognerebbe considerare anche i tempi in cui l'apparecchio è spento oppure è acceso ma non è utilizzato effettivamente. Questo può ridurre chiaramente la sollecitazione da vibrazioni per l'intero periodo operativo. Adottare misure di sicurezza supplementari per la protezione dell'operatore dall'effetto delle vibrazioni come p.es.: manutenzione della macchina e degli accessori, mani calde, organizzazione dello svolgimento del lavoro.



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

C.D.F. Consorzio Distributori Ferramenta con sede in Roma,
Piazza di Villa Carpegna 43 dichiara sotto la propria responsabilità che:

La macchina: **MOTOZAPPA CON MOTORE A SCOPPIO**
(n° 40 All 1 parte A D. Legge 262)

Marca: **EXCEL**

Potenza netta installata: **2300W**

Modello: **HG36T** | **HG60T**

Codice: **CDF05772** | **CDF09869**

Ai sensi delle seguenti Direttive:

2006/42 CE (Macchine)
2014/30 UE (Compatibilità Elettromagnetica)
2000/14 CE e 2005/88 CE (Emissioni acustiche ambientali)

È conforme ai requisiti essenziali di sicurezza e di tutela della salute di cui alle Direttive UE sopra riportate,
nonché ai requisiti delle Norme:

EN 709:1997+A4
EN ISO 14982:2009

- Il livello di potenza sonora misurato su un'apparecchiatura rappresentativa del tipo oggetto della dichiarazione di conformità è: 91,3 dB(A) K=1,52 dB(A)
- Il livello di potenza sonora garantita per l'apparecchiatura è: 93 dB(A)

Procedura seguita per la valutazione di conformità alle Direttive 2000/14 CE e 2005/88 CE: Allegato VI, eseguita da TÜV Rheinland LGA Products GmbH - Tillystrasse 2 - 94031 Nürnberg - Deutschland

Persona responsabile autorizzata a costituire e redigere il Fascicolo Tecnico:
Franco Stramaglia, c/o Unità Locale Sede Operativa C.D.F. Via Villetta Strà 12, 13881 Cavaglià (BI)

Roma, 28 novembre 2024

Il Presidente
Franco Stramaglia

Persona autorizzata a redigere la Dichiarazione di Conformità: Franco Stramaglia Presidente del C.D.F.

Condizioni di garanzia

La Vostra motozappa è stata sottoposta ad accurati collaudi ed è coperta da garanzia.

La garanzia decorre dalla data di acquisto ed ha la durata di 2 anni se la motozappa è stata acquistata per uso privato e di 1 anno se è stata acquistata per uso professionale.

In caso di riparazione della motozappa, durante il periodo di garanzia, è necessario allegare una copia della ricevuta di acquisto (scontrino fiscale se acquistata per uso privato o fattura di acquisto se acquistata per uso professionale).

La garanzia è valida se l'apparecchio presenta evidenti difetti di fabbricazione e le istruzioni contenute nel presente manuale sono state rispettate.

La garanzia non è valida se l'apparecchio presenta evidenti segni di manomissione o è stato utilizzato in modo inappropriato.

Sono escluse da garanzia le parti soggette a normale usura, le frese, la cinghia di trasmissione.

Il costruttore declina ogni responsabilità per eventuali danni a persone o cose causati da uso improprio della motozappa o errato assemblaggio dei suoi componenti.

Le descrizioni e le illustrazioni contenute nel presente manuale si intendono non rigorosamente impegnative.

La ditta si riserva il diritto di apportare modifiche o variazioni ai prodotti senza nessun tipo di preavviso.

La riproduzione anche parziale del presente manuale è vietata secondo termini di legge.